

## 2 - So Be It! 2D It Is!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04]** ---

What should I do, Kotori?

**[00:07]** ---

I'm not so sure myself.

This is a bit unexpected.

**[00:12]** ---

Well, anime and manga characters  
are ideal companions, in a way.

**[00:19]** ---

When you compare them to real people,  
reality seems like a letdown.

**[00:25]** ---

Speaking from experience?

**[00:27]** ---

Tsk, tsk, tsk. I fancy  
voice actresses, too, Commander.

**[00:33]** ---

Okay then.

**[00:34]** ---

Commander. Didn't Nia say  
she liked some character?

**[00:38]** ---

Tokiya. Girls seem to love him.

**[00:42]** ---

I see...

**[00:44]** ---

Shido, help is on the way.  
Just follow my plan to the word.

**[00:49]** ---

He's taking forever.  
Strategizing with Kotori, maybe?

**[00:55]** ---

Oh, there you are--

**[02:38]** ---

It's Tokiya.

**[02:40]** ---

From *Chronicle*?

**[02:41]** ---

That costume's legit!

**[02:44]** ---

This seat's mine, woman.

**[02:48]** ---

Tokiya...? Why?

**[02:51]** ---

Mind yourself, woman.

I didn't say you can use my name.

**[02:59]** ---

Back off, woman.

**[03:04]** ---

Happiness climbing!

**[03:06]** ---

Sealing levels reached.

**[03:08]** ---

It worked, Shido! Go for it!

**[03:11]** ---

Huh? What's wrong?

**[03:15]** ---

Shut your mouth.

**[03:20]** ---

As if!

**[03:21]** ---

Eh?

**[03:24]** ---

Happiness falling!

**[03:25]** ---

It's lower than ever!

**[03:27]** ---

No way! Why?!

**[03:31]** ---

What the hell were you thinking?

**[03:34]** ---

Huh? Meaning?

**[03:36]** ---

Tokiya would never make moves  
on a woman! Use common sense!

**[03:41]** ---

Common sense?

**[03:43]** ---

Tokiya's on a journey to avenge  
his little sister and lover, Hibari!

**[03:49]** ---

As a lonely observer, I wouldn't dare

intrude on that beautiful world!

**[03:55]** ---

Don't break the fourth wall!

Don't break it!

**[03:59]** ---

Hey! Calm down, Nia!

**[04:01]** ---

Tokiya would never do that!

**[04:03]** ---

If you wanna make me fall for you,  
come back when you're 2D!

**[04:11]** ---

Well, that didn't work out.

**[04:14]** ---

Oh my. You sure took a beating.

**[04:17]** ---

And who's fault is that?!

**[04:19]** ---

Commander. The plan failed,  
but it's true that her levels rose.

**[04:25]** ---

Precisely.

**[04:27]** ---

In other words, if a character  
she likes is brought to life,

**[04:33]** ---

it's possible to raise her happiness.

**[04:36]** ---

So, 2.5D will work.

**[04:41]** ---

In that case...!

**[04:46]** ---

Was that a bit cruel of me?

**[04:50]** ---

I guess ditching him there  
wasn't the nicest thing.

**[04:55]** ---

Maybe I should've let him kiss me.

**[04:59]** ---

Though, Spirit power can't be sealed  
unless you open your heart.

**[05:04]** ---

He seems like a good guy,  
but 3D doesn't do it for me...

**[05:11]** ---

Argh! What the hell should I do?!  
Just tell me, Raziell!

**[05:21]** ---

Huh?

**[05:24]** ---

Hello. Delivery.

**[05:29]** ---

"Demo"

**[05:30]** ---

"As thanks for your services,  
we've sent you a demo of a new game."

**[05:37]** ---

Really? Have I done work  
for this company before?

**[05:44]** ---

Looks like a school-based *otome* game.

**[05:48]** ---

"Please input your name..."

"Back | OK"

**[05:50]** ---

Nia... Honjo...

**SIGN** "Birthday: 2/29 Nia Honjo" "Back | OK"

**[06:00]** ---

Hey, are you the new transfer student?  
I'm Shido Itsuki. Nice to meet you.

**[06:06]** ---

He looks awfully like Boy...  
Just a coincidence?

**[06:12]** ---

You're so funny, Nia.

**[06:14]** ---

Whoa! He spoke my name?!  
And it sounded so natural, too!

**[06:21]** ---

Games sure have come far  
in the past five years!

**[06:25]** ---

Next Saturday, huh?  
Sure. Where should we go?

**[06:30]** ---

"Enter your date plans"

**[06:32]** ---

You're kidding! I can write anything?!

**[06:35]** ---

"Enter your date plans"  
"I wanna buy doujinshi in Akiba"

**[06:36]** ---

There's no way this works.

**[06:39]** ---

Doujinshi in Akiba?

**[06:43]** ---

That's so like you. It's a date.

**[06:49]** ---

This dialogue! This freedom!  
Are games really this advanced?!

**[06:54]** ---

Science is fricken' awesome!

**[06:58]** ---

Oh? You like these kinda books?

**[07:02]** ---

No, it's all good. I think  
having passions is a wonderful thing.

**[07:08]** ---

She's played for two hours.

**[07:10]** ---

Happiness is rising steadily.

**[07:13]** ---

Once Nia's done with the game,  
Shido can appear before her as "Itsuki."

**[07:20]** ---

Seeing how it's really him,  
there's nothing to screw up.

**[07:26]** ---

Ah... Incredible!

**[07:29]** ---

But it's just a demo,  
so I'll have to buy the real version.

**[07:36]** ---

Has this publisher made anything else?

**[07:39]** ---

I'll just ask Raziel.

**[07:45]** ---

Oh, shoot!

**[07:47]** ---

Huh?

**[07:50]** ---

Grr! This was all your doing?!

**[07:53]** ---

"Emergency Meeting"  
"How to make Nia Honjo fall for Shido!?"

**[07:54]** ---

Well, now we've really pissed her off.

**[07:57]** ---

"Tohka Yatogami"

**[07:58]** ---

I'm not surprised. You guys used

a fake game to basically spy on her.

**[08:04]** ---

Hey, Shido. Why does Nia only like 2D?

**[08:09]** ---

"Kotori Itsuka"

**[08:09]** ---

Huh? Well...

**[08:12]** ---

I wondered that, too.

**[08:14]** ---

Reine is checking if  
she had any manga artist pals.

**[08:19]** ---

Suggestion. Shouldn't we just  
make Shido suit her preferences?

**[08:25]** ---

We're talking 2D, though.  
Should we flatten him with a steamroller?

**[08:30]** ---

Eh?!

**[08:31]** ---

"Natsumi"

**[08:31]** ---

In that case, what if I made him  
into a manga page with Haniel?

**[08:37]** ---

Hold your horses! Making me 2D is nuts!

**[08:40]** ---

"Origami Tobiichi"

**[08:41]** ---

I think Natsumi has the right idea.

**[08:45]** ---

Let's put Shido on a page.

**[08:47]** ---

"Emergency Meeting"

"How to make Nia Honjo fall for Shido!?"

**[08:47]** ---

--What?

--Huh?

**[08:48]** ---

Though, not by  
transforming Shido himself,

**[08:51]** ---

but by making a manga  
where Shido is a character.

**[08:56]** ---

Wha--?!

**[08:57]** ---

I see! That's a way of making him 2D!

**[09:01]** ---

"Yuzuru Yamai"

**[09:01]** ---

Mm! It'll be fine as long as  
we write stuff that's true.

**[09:07]** ---

"Yoshino"

**[09:07]** ---

Yeah. If Nia knows about  
everything Shido's done for us,

**[09:12]** ---

I'm sure she'll end up liking Shido, too.

**[09:16]** ---

Really, guys?

**[09:18]** ---

Ooh! Shido in a manga!  
That's awesome! I wanna help!

**[09:23]** ---

Agreement. After tying in our 39th match,  
"Best Manga Submission,"

**[09:29]** ---

the two of us are due  
to put our skills back to the test.

**[09:34]** ---

You guys sure compete over everything.

**[09:38]** ---

The outside line? I wonder who it is?

**[09:41]** ---

Yo! Plotting something, are we?

**[09:46]** ---

I had Raziel tell me about this line...  
and about what you're planning.

**[09:52]** ---

Still, even if you do make a manga,

**[09:57]** ---

why do you just assume that I'll read it?

**[10:02]** ---

I might've taken a look at it before,

**[10:06]** ---

but you guys have put me in "angry mode."

**[10:10]** ---

With Comico coming up,  
I can't waste my time.

**[10:14]** ---

Comico? You're entering Comico?

**[10:17]** ---

Yup. My first in five years.

**[10:20]** ---

Miku, what's Comico?

**[10:23]** ---

Comic Colosseum.

**[10:24]** ---

It's a convention for people  
to sell the doujinshi they make.

**[10:30]** ---

If our manga was worth reading,  
would you take the time to read it?

**[10:36]** ---

Hmm?

**[10:37]** ---

For example, if our manga manages  
to sell more copies than yours at Comico.

**[10:44]** ---

Oh? You're actually serious?

**[10:47]** ---

Yeah. If we end up winning,  
you have to read our manga.

**[10:56]** ---

Okay! You're on!

**[11:00]** ---

You think you can beat  
Souji Honjo, do you?

**[11:05]** ---

H-Hey, Kotori...

**[11:08]** ---

Don't worry. I've got a plan.

**[11:16]** ---

They underestimate me.

**[11:19]** ---

They really think they can beat a pro?

**[11:24]** ---

Regardless of what happens, it's not like  
I could like a real person anyway.

**[11:31]** ---

Besides, it's not like  
anyone would like me, either.

**[11:39]** ---

That's the all-knowing Angel,  
Raziel, is it not?

**[11:53]** ---

Nice to meet you, Nia Honjo.  
My name is Kurumi Tokisaki.

**[12:13]** ---

Kurumi Tokisaki,  
the Spirit who manipulates time...

**[12:17]** ---

I see. You're the one  
who saved me from DEM.

**[12:22]** ---

That saves an explanation.

**[12:24]** ---

You're the second Spirit  
seen after the "Spirit of Origin."

**[12:29]** ---

I've been longing to meet you.

**[12:32]** ---

Hmm? And why's that?

**[12:35]** ---

No need to be on your guard.  
I just came to ask a favor.

**[12:43]** ---

Could you look into something with Raziel?

**[12:47]** ---

Tell me about the Spirit of Origin...

**[12:51]** ---

...and how to kill it.

**[12:59]** ---

Whoa! This is neat!

**[13:02]** ---

It's so "professional."

**[13:05]** ---

Comico's in two days.  
Can we do it in time?

**[13:09]** ---

We'll have to.  
Let's see how well everyone draws.

**[13:14]** ---

You draw something, too.

**[13:16]** ---

Me?

**[13:19]** ---

Didn't you use to sketch all the time?

**[13:22]** ---

The Black Knight, Lievan, or something?

**[13:23]** ---

"The Black Knight, Lievan"

**[13:34]** ---

If you're done drawing, let's see it!

**[13:37]** ---

I see... Yeah, very cute.

**[13:40]** ---

Really?!

**[13:42]** ---

Yeah, but I don't think  
it'll work for us this time.

**[13:47]** ---

Oh...

**[13:48]** ---

S-Sorry.

**[13:54]** ---

Next one! Next!

**[13:56]** ---

No fair, Darling!

**[14:00]** ---

Whoa! You guys are pretty good!

**[14:04]** ---

So far, you two are our  
best candidates. So, who's next?

**[14:11]** ---

What did you draw, Origami?!

**[14:13]** ---

Shido and me, becoming one.

**[14:17]** ---

No one asked you to draw that!

**[14:19]** ---

If we're trying to sell doujinshi,  
going 18+ is the way to go.

**[14:26]** ---

We're entering as  
a "General Audience" booth, you know.

**[14:31]** ---

What's up? If you drew something,  
let's see it. C'mon.

**[14:36]** ---

Um, it's bad, so don't expect much.

**[14:40]** ---

I didn't sleep well last night,  
and I haven't drawn in forever.

**[14:46]** ---

Okay, fine. Just show us already!

**[14:52]** ---

Incredible, Natsumi!  
Who knew you had such skill?!

**[14:56]** ---

Well, I wouldn't say "skill."

**[14:59]** ---

But I did imitate  
a manga artist once, just for fun.

**[15:04]** ---

That settles it!  
Natsumi's our main artist.

**[15:07]** ---

With Yuzuru, Kaguya, Shido,  
and Origami supporting her.

**[15:11]** ---

Roger that!

**[15:14]** ---

A-Are you really fine with me?

**[15:17]** ---

Of course! We need your talent  
to help Nia, Natsumi!

**[15:24]** ---

Don't complain about it later.

**[15:27]** ---

Kotori, what can the rest of us do?

**[15:31]** ---

I have another job for you guys.

**[15:34]** ---

In a way, it's more important  
than the manga.

**[15:37]** ---

Hmm?

**[15:50]** ---

Well then...

**[15:52]** ---

That's troubling news.

**[15:54]** ---

What do you suppose we do?

**[15:57]** ---

Indeed. According to what  
Raziel had to say,

**[16:00]** ---

even if I gather Spirit power, I stand  
no chance against the Spirit of Origin.

**[16:08]** ---

But...

**[16:11]** ---

...what does it matter anyway?

**[16:13]** ---

I'm the Spirit with power over time.

**[16:16]** ---

The notion of time makes  
everything else insignificant.

**[16:26]** ---

Gah! Messed up the grid.

**[16:28]** ---

Geh! The tears are invading the white!

**[16:32]** ---

Likewise. The ink spread under the ruler.

**[16:37]** ---

It's okay. This can be fixed.

**[16:41]** ---

Shido, got a minute?

**[16:47]** ---

I'm Hiroki Takajo.

**[16:49]** ---

The manga artist!

**[16:51]** ---

Yes. Looking into Nia's--that is,  
Souji Honjo's friends, led me to her.

**[16:58]** ---

I hear you guys are relatives of Honjo's?

**[17:02]** ---

Yeah. We're worried since  
we're having trouble contacting Nia.

**[17:08]** ---

So, we're hoping you can share  
anything you know about her.

**[17:13]** ---

Honestly, I've been  
worried about her, too.

**[17:17]** ---

I was glad to hear that  
she's back to making manga,

**[17:22]** ---

but since it seems that she  
doesn't like me, I'm not sure I can help.

**[17:28]** ---

--Huh?

--Huh?

**[17:29]** ---

At one time, she and I  
used to get along well.

**[17:34]** ---

But then she suddenly acted cold  
and we drifted apart.

**[17:40]** ---

Perhaps I did something rude  
to her without knowing.

**[17:45]** ---

Honjo is a kind and friendly person,  
but as for her life before an artist...

**[17:52]** ---

She rarely spoke about  
the friends she had in the past.

**[17:57]** ---

And I feel like she suddenly distances  
herself from any friends in the making.

**[18:05]** ---

If only I knew what I did to upset her,

**[18:09]** ---

I'd take that chance to apologize, but...

**[18:16]** ---

I bet Raziel played a part in this.

**[18:19]** ---

If you had the power to know anything,  
you'd look up those around you.

**[18:26]** ---

True...

**[18:27]** ---

That probably made Nia  
unable to trust other people.

**[18:32]** ---

Everyone's said or done mean things  
behind people's backs to some extent.

**[18:39]** ---

You'd realize how  
pathetic people are in no time.

**[18:44]** ---

She only opens her heart to 2D  
because she knows they won't betray her.

**[18:51]** ---

That's--

**[18:52]** ---

--You think that's all it is?

--Huh?

**[18:55]** ---

Raziel shows her people's dark side.

**[18:59]** ---

But knowing Nia's personality,  
I feel like she'd look past that.

**[19:06]** ---

Anyway, let's focus on the doujinshi.

**[19:09]** ---

We need another chance to talk with Nia.

Without that, we'll get nowhere.

**[19:28]** ---

Finally! Page 57 is done!

**[19:32]** ---

I just finished 58, too.

**[19:37]** ---

I, whom only hurricanes can subdue,  
have finished the last page!

**SIGN** "Don't worry about it. Besides, we'd have been in trouble if you hadn't come." "Hey, Natsumi."

**[19:43]** ---

Gather. I'll scan all our pages  
and make it digital.

**[19:49]** ---

With editing and printing,  
it's gonna be a close one.

**[19:55]** ---

Good work, Shido.

**[19:57]** ---

You look exhausted, too.  
What have you been up to?

**[20:04]** ---

It's a secret, Shido.

**[20:06]** ---

Look forward to it.

**[20:09]** ---

Are you okay, Natsumi?

**[20:14]** ---

Natsumi, how about a break?

**[20:18]** ---

Oh, right.

**[20:20]** ---

Swap out. You've been working non-stop.

**[20:25]** ---

No, it's fine. I'm almost done.

**[20:29]** ---

You did the storyboard, draft,  
and worked harder than anyone.

**[20:34]** ---

That's right. The convention is  
the real battle. Leave the rest to us.

**[20:39]** ---

Agreed. You've worked  
way too hard, Natsumi.

**[20:43]** ---

Rest is important, too.

**[20:46]** ---

It's okay. I won't be  
that much use at the convention.

**[20:51]** ---

This is about all I can do, so...

**[20:54]** ---

But...

**[20:56]** ---

You see, I'm really glad

I was saved by all of you guys.

**[21:01]** ---

This time, I can do my part

to help another Spirit.

**[21:07]** ---

That really... really makes me happy.

**[21:12]** ---

So, this is nothing.

I wanna show that dummy Nia, too:

**[21:18]** ---

That friends are a wonderful thing.

**[21:23]** ---

"H-Hey, Natsumi?"

**[21:26]** ---

And that's... the last... one.

**[21:29]** ---

Natsumi?!

**[21:34]** ---

Good work, Natsumi.

**SIGN** "Dummies..." "W-Waaah" "H-Hey, Natsumi?"

**[21:43]** ---

Now we have our weapon.

**[21:46]** ---

Guys, we've gotta win, no matter what!

**[21:49]** ---

"Episode 02:

'So Be It! 2D It Is!'"

**[21:49]** ---

Now then, shall we begin our date?

**[23:25]** ---

The doujinshi convention

is a battle of passion!

**[23:29]** ---

The love and fervor of artists

heats up the winter cold!

**[23:34]** ---

Next time: "What's Yours Is Mine."

**[23:35]** ---

"Episode 03: 'What's Yours Is Mine.'"

**[23:37]** ---

Westcott's intentions are finally known.

**[23:41] ---**

**[23:43] ---**

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:17:13 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:17:13 UTC by whimsee